

遐邇貫珍

香港英華書院印刷

一千八百五十四年九月朔日 第玖號

ORIGINAL COPY PROVIDED BY:

FILMED BY THE IDC CAMERA UNIT: LEIDEN

1984

REDUCTION RATIO

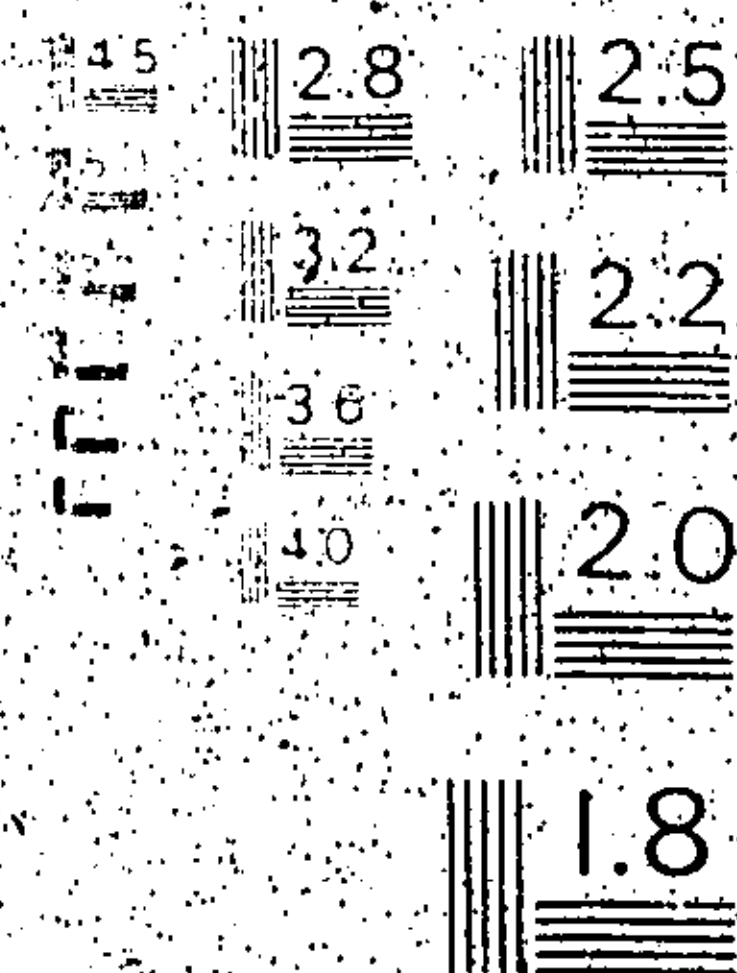
1

15

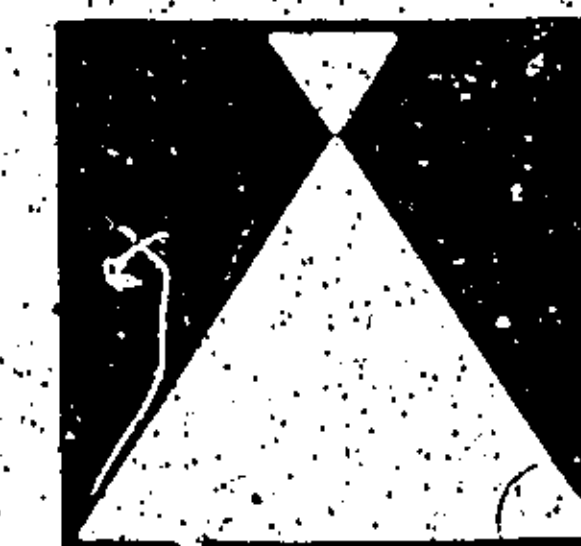
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13



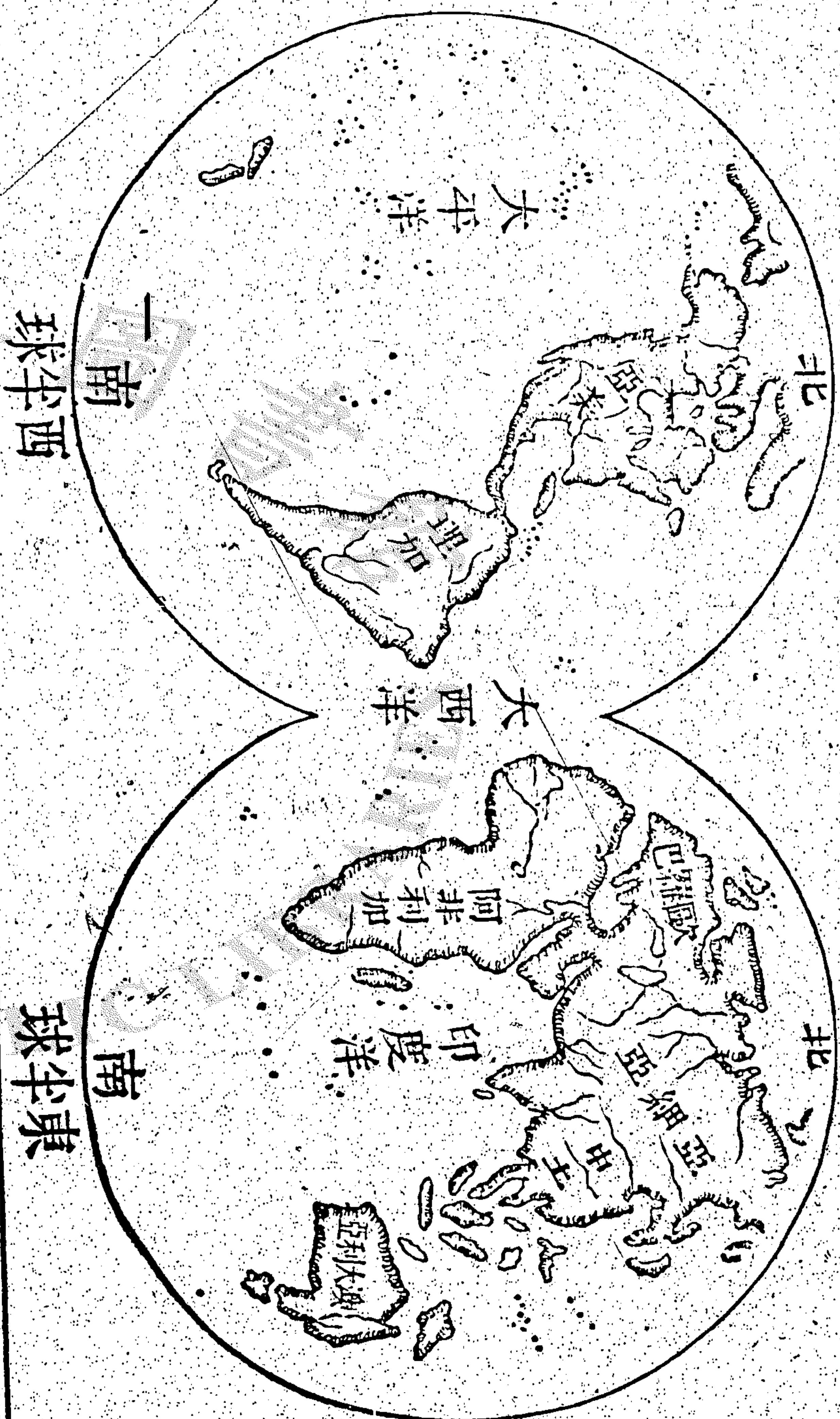
MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART



INTER DOCUMENTATION COMPANY AG
POSTSTRASSE 14 ZUG SWITZERLAND



地球分爲四大洲，一曰亞細亞，內有中土、五印度等國，一曰歐羅巴，內有英吉利、佛蘭西、俄羅斯等國，一曰阿非利加，內有麥西等國，一曰亞美利加，地分南北，內有合眾等國，郡。



第九號目錄

性論

附記西國詩人語錄一則

喻言二則

近日雜報

Visit of the King of Portugal to England.
 Destruction of an Imperialist vessel by accidental
 explosion at Chin-King-foo.
 Establishment of a Chinese newspaper at Ningpo.
 Lynch law—execution of two servants at Whampoa.
 Arrivals of Mal and Calcutta steamers.
 Arrivals at Port Phillip.
 Alteration in the annual parliamentary grant for
 Hongkong.
 Estimated imports and exports at Shanghai during
 the past year.
 Abolition of the slave trade in Siam.
 Proceedings of the Baltic fleet.
 Suppression of the Greek insurrection.
 Expedition to the White Sea.
 Captures of Russian prizes.
 Disasters to the ship *Timor*.
 Intelligence from Batavia and Singapore.
 Further account of the rebels at Nanking.
 The Shanghai police force.
 Proceedings in the Supreme Court against the
 charterers of the *Shamrock*.
 Opening of the new Crystal Palace.
 Settlement of the American fishery question.
 Price of tea in London.
 Sir John Bowring's visit to the viceroy at Foochow-
 foo.
 Capture of Cowlong.
 State affairs at Canton, and its neighbourhood &c.

CHINESE SERIAL.

VOL. II. No. 9.

1st September, 1854.

INDEX OF CONTENTS.

- I.—REASONABLENESS OF BELIEF IN A FUTURE STATE.
- II.—NOTICE OF THE POET MILTON, AND TRANSLATION OF
THE SONNET ON HIS BLINDNESS.
- III.—FABLE OF THE REBELLION OF THE LIMBS.
- IV.—CURRENT NEWS AND MISCELLANY:—
 Damages of the Portuguese man-of-war at Ningpo.
 Removal of Chinese families to Hongkong and
 Macao.
 American Treaty with the Kingdom of Lo-choo.
 Completion of arrangements at Japan and return
 of Commodore Perry.
 State of affairs in Shanghai city.
 Aid to be sent to the Sultan by the Bay of Tunis.

體性論

夫人生世上最宜知者有一事，但此血肉之軀，未得謂之人也。不過一皮壳而已，其中尚有一性靈存焉。與皮壳合而爲一，乃成爲人。皮壳可腐可斃，而性靈則不壞不滅。聖書有云：人卽不讀聖書，亦可自知此義。但能深思存想，可悟其自然之理。誠哉是言。思維此事，實乃修德之基業。若不靜而思之，皆不能洞曉其理。每以爲人身在，則性靈亦在；人身死，則性靈亦滅。故凡遇暗昧，可以欺人之事，無不爲之。法律無所加，罪責常可免。惟雖不治罪於今日，必將受罰於來世。可見世人所行所爲，皆上帝鑒臨管理。這見世人善惡不一，有惡人而富貴，善人而貧窮，亦有本無惡孽而受灾遭難，更有常作罪過而倖逃禍殃。苟無來世之說，必謂福善禍淫之條混淆無定。法網多有疎漏矣。詎知凡此遭逢，皆上帝試人之故。彼

之偶值數年艱難窮困而後此之享福承休爲日正自延長也。今試觀世上化生之物始爲繭繼而爲蠶又繼而爲蛾變化轉易彼微物皆然而人不能者何也。此人人來世之因果知上帝必有妙用爲之也。繭蠶蛾三者本屬一物其根源雖同其情則不同矣。今有粒粟顆種於此栽而培之始而腐變漸而抽芽繼而苗葉條秀繼而枝柯尋拱是可云樹在粒內蛾在蠶內蠶在繭內不知其若何而腐變若何而化身也。惟人身之理亦若同然始而懷胎受胎繼而孩提漸而少壯由懷胎而至少壯其形貌筋力情意亦逐漸不同亦如粒之於葉葉之於樹然人之身葬於土中漸而腐壞孰云不能轉世而更生但觀於蠶由僵而生新身粒亦自腐而生新葉則人身之葬於土中而亦有轉生新身亦非難事也。今觀繭無文采之華蠶亦無絢麗之美而蛾則彩色斑斕燦然耀目人身

似亦宜然轉生之身或能別生奇材美質鮮華逾舊日也。有人云人之身體與性靈非合而爲一也。今試斷人之一手一足而性靈亦未嘗有缺其口之講論道德其手之書寫推箕亦如故也。短視者以眼鏡視物而加明鏡非眼也。性靈使身體運動身體非性靈也。性靈能使腦有主宰性靈能使足解行動性靈能使手自握持人足跛木不能舉步則性靈不能使之行如鏡已敗則眼不能使之視人之腦壞則言語顛倒神意昏迷則性靈亦不能使之吐詞明哲思慮有條也。有人云無眼則不能視物見人然合眼而寐睡夢之中視物見人一一如平時是別有性靈之目以致此人於睡夢中有喜怒哀樂而不知其醒則人於死後亦可以如在夢中不知其醒也。人有缺一足者不良於行代以木足亦能行性靈無身或不能運動付之以一身則致其運動性靈有知識有美惡有

憂樂如靜中忽喜忽怒或歡欣或愁悶或懸掛父母妻子或一切身外人物事務無論遠近皆能及之是性靈之感不關於一身無此身亦能如此也人有身抱疾病危殆將死而性靈不病依舊清爽明朗能言能語不弱不憊人身死而性靈必依然如平時此事此理顯然易明確然可想或者以爲此事未必盡實然亦必有五六分七八分可據設若有屋於此勢將傾塌雖不能決其十分一定必然而已得知其五六分七八分之勢則人必遷出此屋冀免覆壓若不遷出則爲下愚無識矣又若有一渡船於此勢將沉溺雖不能決其十分一定必然而已知其五六分七八分之勢則必棄之登岸冀免淹沒若不登岸則爲闇昧無知矣人死之後果有禍福人卽視吾言爲僅得五六分七八分而不能依此而行之是亦下愚闇昧也人在世上力行善事不必居高位在人上也彼處官爵而受禍或居貧賤而受福夫福者何也華衣麗服非福精飲美食非福資財金帛非福而心安志靜斯乃謂之福也。

附記西國詩人語錄一則

萬曆年間英國有顯名詩人名米里頓者崛起一掃近代蕪穢之習少時從遊名師穎悟異常甫弱冠而學業成一時爲人所見重云母死後卽遨遊異國曾到以大利逗遛幾載與諸名士抗衡後旋歸值本國大亂乃設帳授徒復力於學多著詩書行世不勝枚舉後以著書之故過耗精神遂獲喪明之慘時年四十終無怨天尤人之心然其目雖已盲而其著書猶復亶亶不倦其中有書名曰樂園之失者誠前無古後無今之書也且日事吟咏以自爲慰藉其詩極多難以悉譯茲祇擇其自咏目盲一首詳譯於左。

世茫茫兮，我目已盲。靜言思之，尙未半生。
天賦兩目，如托千金。今我藏之，其責難任。
嗟我目兮，於我無用。雖則無用，我心鄭重。
忠以計會，虔以事主。恐主歸時，縱刑無補。
嗟彼上帝，既閉我瞳。愚心自忖，豈責我工。
忍耐之心，可生奧義。蒼蒼上帝，不較所賜。
不較所賜，豈較作事。惟與我軓，負之靡暨。
上帝惟皇，在彼蒼蒼。一呼其令，萬臣鏘鏘。
駛行水陸，莫敢逞適。彼侍立者，都爲其役。

喻言一則

人身四肢，一日聚議曰：吾等日逐辛苦，所得之食，盡歸肚腹。
氣甚不平，而且肚腹並非有事，專待我輩之力。此後我等誓
不爲他出力，看他如何。於是足蹻手斂，寂然經旬。漸覺羸弱，
甚至不能起動，而不知四肢之所以運用者，非心腹主之，不
行也。腹心未惕，而手足已先死矣。如世上民庶，不服官府管
導者是已。書曰：無君子，莫治野人。無野人，莫養君子。卽此之
謂也。又曰：禍起於蕭牆之內，豈不可惜哉。

近日雜報

聞寧波道憲前者在海面招到船一幫其船人原係在附近一帶洋面行劫者曾於西洋國人欺侮交擊因此結有恨隙爲此之故西洋人之在澳門者遂發師船名担助赴彼聲討其罪詢其何以無故相犯如此欺凌道憲置之不理西洋船遂於六月廿一日攻其幫船並開砲攻擊岸上炮台房屋香港近來多有中國士紳眷屬寓居者有英人官商等眷口與之酬應往還彼此皆有禮貌情意亦極款洽此誠美舉將來中土人遠適他邦別土與眷屬偕行周旋洽熟並學習其言詞諳悉其規矩自無參差扞格之虞也

六月十七日琉球國地方有花旗國總憲卑厘赴彼與該國王及大吏等議立和約第一條花旗國人凡至彼居住貿易皆得受球國一體保護平善勿致刻待勿有欺侮第二條花

旗人於該處購買貨物無論與何人交易無論數目多寡皆照公平時價不僞不欺第三條倘有花旗船偶遭風水漂至彼地者由該國地方官派人救護妥爲料理安置第四條花旗人在彼國地方無論前往何處閒遊賞玩皆無禁阻第五條由該國指給地段一所爲花旗人攢葬之區界內不得容縱閒雜人等蹂躪踐踏第六條由該國選派諳熟伶俐帶水人在海口外專候花旗船隻駛到帶引入口照給公道工價廿八日花旗國總憲卑厘由日本國建立和約事竣回港在該國未登程時兩邦人往還應酬皆極和睦西邦人甚冀其此後貿易日益增盛兩地同享其利日本國所產造新異奇巧之物西邦所無而西邦所賦造珍美精華之物亦日本所乏兩邦彼此交易其益何可勝言日本與西土人均皆上帝赤子凡此寰瀛大地所生各國之人皆應互爲贊輔相助爲

理彼蒼欲使之睦好和諧合而爲一故有此日和誼之建也如世上之人自秘其所有靳不肯以與人亦藏其所有客不肯以與我又安能所往皆得如意所爲皆得適願也耶上海有人云城中黨人有感受時氣恒生疾病者有自相爭競頻致喧詈者倘官軍有膽勇攻之必能收復城池也地中海之南有國名突尼士定議調發軍旅五千名運載炮械前往幫助土耳其國又有人云瑞典國先日曾與俄國構兵失去城池數處現在不日亦發兵協同英佛兩軍攻擊俄兵。西洋國主於五月十一日偕其昆弟前赴英都候晤英君主並游玩各處勝境。有人云鎮江府地方有一外國船爲吳道台價購者偶因不戒於火自行延燒燬壞。

寧波府有花旗國人編造中土字新文紙每禮拜二次中土人多購而閱之。

廿九日黃埔地方有小呂宋人三名係秘魯國船名亞米利亞水手羣飲致醉炒嚷喧雜船主欲繩以法伊等用刀將船主戮傷三人皆逃逸上岸紛竄躲匿有伏身田中禾稻之內船上乃遣外國及中土人力上岸追捕伊等仍不受縛拒傷花旗人一名斃中土人一名後卒擒二人殲一人回船將其二人分懸於大桅橫担之末絀其喉而斃之雖兇手等死有餘辜然不報聞於官以國法治之亦未盡合也諒返於本國亦有應得處分也。

三十日上海官軍用火藥轟城三次其第二次自傷官兵五十人內有一官冠紅頂者城中亦斃數十人其頭目亞林亦爲火箭所傷城墻崩陷城中人死戰擊官軍旋將缺口修復

官軍亦未進城。

七月初一日，英火輪信船到港，裝來烟土九百一十六箱，銀一萬二千六百圓，並有英國五月中旬信云，獲到俄國貨船多隻，於波羅的海岸，攻陷其砲台數座。

亞士得利亞墨兒奔信來云，有船二號，一名哥奴瓦，一名和李的馬裝載中土人，於四月初七日駛抵其地。

加爾加答火船名上海，於六月廿二日在彼起程，七月十三日抵港，載來烟土一千二百一十箱，銀三箱，該處估投烟土，共投出必拿二千八百五十五箱，每箱價銀約九百八十六盧卑，投出必拿李士一千一百七十箱，每箱價銀約九百九十五盧卑。

香港地方，每年俸糈及各經費，約需銀若干，由本港抽收稅項支發，其不敷之數，預行呈報本國，由紳士院議款撥解來

港支放，上年請領撥款，經總理藩務大臣行文飭駁，畧云，該港關土已歷多年，初年所徵稅項，不敷支放，由國家指撥，今宜通盤核計，量入為出，除公使及僚佐官量地官帑餉官四項俸薪，仍由國家支給，此外一概不得濫支國帑，即以該港所入之項，量為裁汰，支應可也。

上海地方，領事官按計癸丑年各國出口貨，共值銀五百三十八萬零五百五十四磅，入口貨，共值銀一百八十四萬三千二百三十四磅，而烟土一項，不在此數內，現因中土地方多有不靖，貿易停滯，貨物難銷，除烟土不計外，英國販載出口之貨，共值價銀四百三十三萬七千零九十磅。七月十五日，到有英火輪信船，由英邦五月廿九啟程，其新文紙云，土耳其有地名士李士底李亞，在多惱河邊，有土國兵在彼屯守，俄兵欲窺得之，舉兵圍攻，土兵堅持，俄統兵官

傷者數員，遂撤圍而去。又波羅的海有數處，係俄國船貯載軍裝器械，所值不貲，復有俄國師船數號，修造尚未竣工者，現為英師船攻擊殘破，放火燒燬。希臘國北境百姓，向為土耳其國轄屬，現觀土國與俄國構兵，其地黎庶，因俄人勸誘欲起而自樹立，驅逐土人之居其境者，英佛兩邦分遣軍兵，前赴其地彈壓，現已臻平靖矣。北洋白海有俄船，英國現已派調師船駛往其處，可以繞抵俄羅斯之北境。西東火船公局，有管下火船一隻，於麻打拉薩地方，獲俄國貨船一號。有人云，俄國有二枝桅船，由墨兒奔前赴加爾吉答，為英兵所獲。

月前有枝半桅船名店，由港開行，裝載客貨，赴加拉巴觸礁損壞，擬為修復。加拉巴到有信云，該處有荷蘭兵船一隻，因不戒於火，將船隻全行焚燬。新加坡現有英船一隻，駛抵該處，係英國君主特派往量探水勢深淺，試測沙線礁石。本港查典行，有看銀人梁亞丁，被人在副刑訟司署呈控其私買劫贓米石，訊明無據，省釋其米起貯於祥隆店。加拉巴有一地名萬打拉度，有中土人等起衅滋事，不受地方官約束，旋為荷蘭官兵馳往彈壓，旋經平息，逼令中土人等皆列跪門外，抵首認罪，自言不敢仍前為非云。有花旗國人前往南京，同時述其所見云，城中兵士皆信其主者所稱，有時上帝親吩咐言語，有時上帝降臨世上親履。

其地與之晤對。有時其人自登天庭。其中自號六王曰太平。曰副。曰東。曰西。曰南。曰北。管理百姓民庶。自稱南京爲天城。據六王云。不但管理該處羣黎。天下民人皆應歸其管屬。寰區各國皆應向其朝貢。城中兵士嚴立規條管束。民庶衆類亦均有功程。各司其事。遵守諭令。禁絕鴉片及生熟烟酒。則由官准用者始得飲。否則罪有應得。惡絕廟宇偶像。據云彼教係由聖書拈出。所謂聖書。卽猶太國之原本也。然按其言多與聖書相反。且自憑胸臆。信口任意。今以聖書而論。聖書不教人作惡造孽。不教人起衅生事。且聖書教人最要者。敬上帝。及父母。尊君王。及遵守國家法律。復教人愛人如己。勿爲戕生殺戮。長守謙和。分捨有餘。補給不足。且聖書云。見人之病必恤之。見人之貧必周之。汝之衣服財物。本非汝之物。皆上帝所賜。若汝有餘財。卽分惠以濟窮乏。斯爲福矣。敬信

耶穌者。亦必獲福。聖書之教人者如此而已。未云殺人者爲福。今者殺人如草芥。積尸如山邱。聖書中實無此語也。

上海城外有地一段。向係各外國人承買。建屋造樓以居。近因城內中土殷實人。欲出城尋地棲止。故外國人亦有轉售與之。任其居住。中外人雜處其地。共議每年捐備銀一萬二千圓。爲經費資用。招集外國丁壯。爲保衛地方。所有業主公舉數人爲董事。以輔佐勸理其事。

前篇叙過。有外國船名衫落。由港駛赴新金山。墨兒奔行至新加坡。因見人多。船主驅其人登岸。有九人均得搭船回港。七月十一日。赴臬司署呈控。原攬頭趙華茂等三人。欲取回原交水脚銀。經臬憲斷令。每人補給銀五十圓。另每人加給銀十二圓。爲新加坡回港。沿途食用等費。前篇叙過。本港刑訟司監內。有英人四名越獄逃逸。旋獲其

三有一人未獲茲並已弋獲歸獄矣。
黑海東岸舊有俄國築建炮台數座在彼近已自行毀拆其
附近居民向爲俄人脅服者常皆不樂受其管制近見英軍
與俄人交鋒其土人等羣起集衆結義成隊與俄人交仗相
攻者數次。
英都現復建造博覽院蓄聚天下物產器具其院相枋以鐵
爲之而門窓皆嵌厚片玻璃此院永建長存非如上年一會
之後卽行拆卸者於五月十六日落成啟戶凡此善舉實爲
資益民庶之事是以英國君主親臨其院又其中有千人同
聲歌唱尤稱絕調。
花旗國之北境爲英國屬土海岸有英人聚居捕魚爲業花
旗人亦有往彼釣捕者英人恚憤因以英師船拘其舟人花
旗人亦怒幾興爭端英國乃派欽差一員赴彼調停妥處其

事已議定花旗人往彼同捕海魚而別議一善法以補償英
人致兩國人均沾其利益倘中國今日能如此法以行之誠
爲可喜之善舉也。
英都工夫茶每磅現值價銀十一邊尼。
月前上海地方英官徙逐官軍營寨其任事之水師官已升
擢一級回英國矣。
日本國先日花旗船未開行時曾見其國人有繪造圖書一
冊將外國所有新異奇巧之器物繪寫圖像備極工緻復創
造一舟如外國舟之式無異其國人之工巧敏捷如此。
有人云粵省會垣士民眷屬遷徙者有數家因欲回城值戎
馬梗途進退維谷竟有數婦人自盡者是可憫也。
有云人佛山黨人自稱係太平王屬人有賜彼寶劍令旗其
意亦欲毀折廟宇塑像。

七月廿一日，英公使包於上海回棹時，暫泊福州，入城進節署會晤閩浙總督王，啟門聲炮，儀禮極周，總憲旋詣該處英領事官署回拜。

廿七日未刻，包公使回舟抵港。

七月廿六日，三合會黨聚眾攻撲九龍砲台，城中協臺先期於月之初旬，率駕師船出海，巡緝洋面盜匪，城中存兵無幾，黨人等先踞山頂，居高臨下，擲石拋擊，官軍因眾寡不敵，有死傷者，遂退避兇鋒，後未知其中何若，數日之間，為官軍收復矣。

近月以來，粵省地方遭擾者，隨處黨人蜂起，陷肇慶府，入四會縣，圍撲新會縣城，城中官紳練集兵勇，嬰城堅守，數旬之間，殲匪無數，而城中人亦力竭誓死相持，聞圍城之內，糧蓄已罄，僅給甌粥，而人心愈固，有二三巨紳，毀家禦難，尤為奮

不顧身云，別黨攻順德縣城，城破之日，文武官弁有殉難者，而城內大紳巨室，竟預備數十萬金錢，拱手饋獻，是又可長太息者也。

粵省會垣，現仍晝閉，僅留靖海五仙二門不關，以稽出入，盤詰極嚴，凡詰獲夾帶私函及形跡可疑之人，不論男女，訊明即斬以徇，不知其數，而城外東北一帶砲台嚴兵防守，匪等屢撲屢擊敗之，閏七月初六初八等日，砲殲黨匪等尤多，至佛山一路，有大瀝鄉等紳士練集壯勇，握要守禦，聲勢聯絡，最號堅旅，殲斃伊黨數千人，効死以衛鄉閭，且握其東行攻撲省城之路，壯聲尤推巨擘云。

END

HONG KONG PUBLIC LIBRARY